

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA ESTABLISHED SINCE 1907
Second class mail registration number 00097
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴天天氣
最高溫度
最低溫度
度二下零最低



加太航空公司被收購 買主為太西航空公司

代價為三億元 尚需加運輸委會批准

【溫哥華訊】加太航空業第二大之加拿大太平洋航空業與第三大之太西航空業，昨(二)日宣佈合併，由太平洋航空業收購太西航空業，代價為三億元。此項收購案，尚需加運輸委員會批准。

上述兩大航空業之合併，曾商討達七年之久，由一九七九年開始商談，惟直至最近一年內，商談方積極進行。此次合併，旨在加強與加拿大航空業競爭之能力。合併後，將保留兩家航空業之優點，並將其合併為一家。

加太航空公司在過去五年中，有三年沒有獲利。該公司在過去一年中，虧損三百四十萬元。該公司目前擁有三千四百名員工。

加太航空公司在過去五年中，曾收購了許多小航空公司。該公司目前擁有三千四百名員工。

加太航空公司在過去五年中，曾收購了許多小航空公司。該公司目前擁有三千四百名員工。

卡城兩匪械劫活活 一護衛員中槍重傷

劫匪掠得一袋現款逃去無踪

【卡加利訊】卡加利市發生一宗劫案，劫匪掠得一袋現款逃去無踪。一名護衛員在劫案中被重傷。

劫案發生於昨(二)日，地點在卡加利市。劫匪在劫案中掠得一袋現款，價值約一萬元。劫匪在劫案後逃去無踪。

一名護衛員在劫案中被重傷。護衛員在劫案中被重傷。

加美工會主理 管像映美輸國加

稅重抽不至低價貨指

華裔加入人稟當局 指夜總會種族歧視

擬進的士高內跳舞被拒入場

港知名人士 王寬誠逝世

王寬誠先生抱病入院已兩月

新德里發生暴動 逾二千人被扣留

印教徒向錫克人報仇

騎警美警聯手破獲 龐大偽製美鈔機構

偽鈔製造精良幾可亂真

黎國軍政權威教士透露 由於美阻科國釋囚

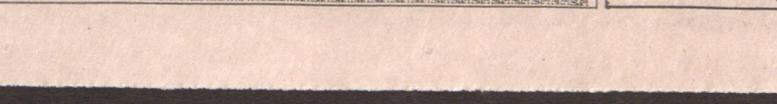
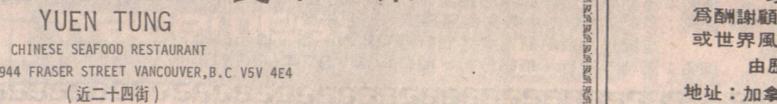
美國人質不獲釋放

中國全國聯賽連續兩屆冠軍 浙江女排在大雲區 將作多場精彩表演

別出生面華埠出戰男隊

香港罪案減 今年首三季

三季內，港九罪案暴力罪案數字跌



遠東海鮮酒家

年假後復業啟事

本酒家因員工週年大假一度休業，現由十二月三日(星期三)起完全恢復營業。仍由前香港遠東梁耀榮君主理廚政供應各式香港食譜，敬希繼續光臨指導。

遠東海鮮酒家啟

營業時間：下午四時半至十時半
每天下午二時接受定座
電話：六〇四·八七三·九〇三九

YUEN TUNG
CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
3944 FRASER STREET VANCOUVER, B.C. V5V 4E4
(近二十四街)

中國參茸藥行

特定于十一月廿八號星期五起至十二月十四號舉行聖誕大酬賓

參茸藥材八折 (特價品除外)

成藥、海味、京菓、補酒、什貨 九折

以下貨品，買一送一	同時推出特平特價品
親切北芪片 每磅 \$24	益食原枝防黨參 每磅 \$3.50
正河南淮山角 每磅 \$16.90	30支庄北京蜂王精 每磅 \$8.99
四川紋黨參 每磅 \$10.90	親杞子 每磅 \$4.99
漳州雪耳球 每磅 \$9.99	原皮正西歸頭 每磅 \$4.99
親黑棗 每磅 \$2.99	
召慶親茨實 每磅 \$2.99	
龍牙百合 每磅 \$4.50	
大粒江西白蓮子 每磅 \$2.99	

以上各種貨品，賣完即止，勿失良機：
為酬謝顧客，凡買滿20元以上，均可贈送87年精美通勝大日曆一份，或世界風光月曆一份，送完即止。還有更多特價品，歡迎參觀選購。

由歷代祖傳 黎鸞祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B.C. CANADA

香港罪案減

今年首三季
三季內，港九罪案暴力罪案數字跌
一千四百九十七宗，較去年同期減少百分之五點八。
由八五年首三季起，暴力罪案數字，較去年同期減少百分之五點八。
由八五年首三季起，暴力罪案數字，較去年同期減少百分之五點八。

「一支球隊 五對孿仔」
製造混亂敵隊視為冠軍
我都可以擊倒，這五對孿仔本來是分布於多倫多中學，但是無巧不成話，他們都進入了中央高中，而且加上了我的球隊。

斯尼威脅威機危濫氾 「鄉水」救拯力全國意



氾氾性節季的生發河運大斯尼威天冬年去

水瀾威尼以它的「水」馳名世上，而今威尼斯出現各種危機的「水」。從前沉尼威，經過多方努力，威尼斯已受到控制，這比從前升高了十厘米，現在水位已從前升了十厘米，現在水位已從前升了十厘米...



為旅遊添意義 沿途宣揚和平

這道對日本夫夫，這道對日本夫夫，這道對日本夫夫...



為你揭露

動聽的肌肉，動聽的肌肉，動聽的肌肉...

史密夫與史密夫

史密夫與史密夫，史密夫與史密夫...

天南地北

天南地北，天南地北...

難得再來

難得再來，難得再來...

「你打我，我打你，你打我，我打你」

華僑金行

本行增設鐘錶部
代理名廠鐘錶 ● 精工修理

● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石
● 結婚金飾 ● 賀壽金飾 ● 專人主理
● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

廖盛炤

商業住宅 各款窗簾
窗紗床簾 百葉窗簾
歡迎定造 工廠價錢

廿五週年紀念大平賣

72"X72" 垂直簾每個 \$114.00
72"X72" 一吋百葉簾每個 \$132.00
普通白沙每碼 \$5.95
(以上價目不包括送貨)

S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.
1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8
Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR

謀生 老邁

這些事你想不想
通融，避重就輕
你願意與我們交朋友
請電：八七六一
三六六四

或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

基立印務有限公司

CALEB PRINTING Co. Ltd.
1925 Kingsway, Van. B.C. V5N 2T1
電話：(604)873-2722

柯式精印
一切大小中西文件

卑詩 駕駛學院

B&C DRIVING ACADEMY
地址4-224 號百老匯東街 電話：873-0102

中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 144元八小時

教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604)688-2933, 681-5848

合家影 入籍相(黑白)4張4.80
護照相(彩色)4張8.80
耆英影 紀念相 免費送4X5一張
合家相

其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、
一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲B.C.省冠軍獎

城市駕駛學校

City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街

PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965

經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

通達 駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6-246 EAST BROADWAY
(BROADWAY & KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C. 電話：433-7214
251-5015
PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘 \$144元
歡迎補鐘

熱到爆炸?

冷氣歐洲車，舒服易學。
一課 \$23，兩課 \$33

首席導師關秉信
預約電話：644-0446 (粵10秒)

新法駕駛學校

NEW METHOD DRIVING SCHOOL

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富
254-8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試 全程130元

教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華 駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富
全程 130元，並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街5869號
電話：321-3722

考專免收經師
取人費費驗質
筆指接公豐優
試導送平富良

校長：方勵強夫人 電話：321-3722
298-4623

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及維街223室
電話：327-9174
872-0058

校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

聯合 駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333

假歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
日照常服務 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人學及* P.N.E.區8小時139元
並設中英文筆試班

聘請男女教車師多名。
地址：823 號嘉士定東街及 HAWK (近唐人街)

高級 駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車
吳志强 872-8717

全程 130元

宇宙 駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617
全程只收 108元

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及維街223室
電話：327-9174
872-0058

校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

情情

元記、結案、甚至「大」等名詞，對女人來說，這都是些陌生的字。...

冰天雪地紅星動

「冰天雪地紅星動」之兩大主角，對峙、對峙、對峙，這三個字，在七月...

非真不語

「非真不語」之兩大主角，對峙、對峙、對峙，這三個字，在七月...

記小平太

國愛亦人老排女看夜午

對電報，我最近重新讀了兩遍。...

萬山賞月

萬山賞月，是在山南的玉桂林下，...

玲八龍面

玲八龍面，是在「龍門」的中央，...

人民議會

中國人民議會，是中國社會科學院政治研究所...

說游港來長外非南

兩非受到各國制裁，仍不改變其...

馬與雀

馬與雀，在香馬，最普遍的娛樂...

打不贏就走

「情場如戰場」，戰爭自然有敵人。...

煙也是殺人兇手

煙也是殺人兇手，煙的毒害，成爲世界...

洗沙

洗沙，卡扎菲口出狂言，要讓...

情詩

情詩，如金明，如金明，如金明...

情詩

情詩，如金明，如金明，如金明...

情詩

情詩，如金明，如金明，如金明...

情詩

情詩，如金明，如金明，如金明...

情詩

情詩，如金明，如金明，如金明...

物港人港

物港人港，經濟效益，港人對港...

九三五：居然紅起來

「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」

十一：情何以堪

「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」

九三五：居然紅起來

「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」

十一：情何以堪

「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」



湖西到今陵祭日昨

「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」

九三五：居然紅起來

「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」

十一：情何以堪

「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」

六二：父親的遺產

「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」

七九：人有三急

「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」

恭敬不如從命

「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」

海島日出

「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」

心鬼

「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」

無聲的歌

「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」

文畫

「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」

城中之光

「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」

意外重重

「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」

十八：要入醫院

「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」

寫家文

「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」

攝影院

「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」

鏡頭閃光圈

「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」

如何作用

「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」

鏡頭閃光圈

「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」

如何作用

「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」

中國古樂音

七日傳紀世七

「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」

白淨作用可

「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」

我國最早提倡普通話

乃是清末民初人王照

「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」
「你這人，你怎麼紅起來了？」

張敏儀透露接受警方要求

電影界消息：張敏儀透露，她最近接受警方要求，提供有關其與溫柳媚的私人生活資料...

新執法官將描寫警方辦案真實性

近期，電影圈掀起了一陣「英雄式」電影熱潮，電影圈一窩蜂的拍，而內容大致都是將社會人物英雄化...

影視

張敏儀又帶同溫柳媚，於明年四月，會開拍新片《執法官》...

溫柳媚不願再失戀

溫柳媚不願再失戀，自覺失戀比撞車更痛苦，仍一片空白...

溫柳媚(右)接受港台美琪訪問，她表示這是一無所知...



知通有名片改 氣肚一威龍王

子面晒有演導為身認，導演王振雄昨天帶着一肚子氣出席...



而於三月中舉行的博特兒大賽...

Advertisement for insurance services by Quon H. Wong Agencies, listing various travel and insurance options.

Advertisement for Pacific Travel Service, offering travel packages and services.

Advertisement for an international book trade company, listing various books and their prices.

Advertisement for Athens Social Club, featuring air conditioning and social activities.

Advertisement for a plumbing and electrical service, listing various repairs.

Advertisement for Kenward Co., providing services for coal and electrical systems.

Advertisement for a coal gas engineering company, specializing in gas systems.

Advertisement for Dorto Electric, offering electrical repairs and services.

Advertisement for Johnny Chow Plumbing, providing plumbing services.

Advertisement for a refrigeration company, offering air conditioning and cooling solutions.

Advertisement for a refrigeration engineering company, specializing in cold storage.

Advertisement for a coal gas engineering company, offering gas system installations.

Advertisement for an alarm system, providing home security solutions.

Large advertisement for Golden Harvest Theatre, featuring the movie 'Zombie Master'.

Advertisement for Dragon City Theatre, listing movie screenings and showtimes.

Advertisement for Haida Theatre, featuring adult-themed movies.

Advertisement for Dong Phuong Contractors Ltd., offering various construction and renovation services.



一十共裏家，狗基歡喜遊好陳
雙一中其地是狗場貴雙遊，狗頭
狗老愛心最

鄭裕玲跳水叫救命 黎應就救美手尾長

黎應就救美的「天」... 鄭裕玲在深水灣... 黎應就救美的「天」... 鄭裕玲在深水灣... 黎應就救美的「天」... 鄭裕玲在深水灣...

苗僑偉萬子合作 黃曼凝簽約嘉禾

苗僑偉萬子合作... 黃曼凝簽約嘉禾... 苗僑偉萬子合作... 黃曼凝簽約嘉禾...

呂方中獎要請客 邱達成印尼工作

呂方中獎要請客... 邱達成印尼工作... 呂方中獎要請客... 邱達成印尼工作...

「台慶後遺症」又一人 張衛健頸部肌肉痛楚

「台慶後遺症」又一人... 張衛健頸部肌肉痛楚... 「台慶後遺症」又一人... 張衛健頸部肌肉痛楚...

台港社會資訊

香港電台八八年台慶後... 台港社會資訊... 香港電台八八年台慶後... 台港社會資訊...



張衛健在演出時... 兩位主持人... 張衛健在演出時... 兩位主持人...

影視

影視... 影視... 影視... 影視...

《城市故事》功成角選

《城市故事》功成角選... 功成角選... 功成角選... 功成角選...

恒昌海味食品公司

HANG CHEONG COMPANY
貨源充足 價錢相宜
專營：海味、鮮菜、蔬菜、藥材

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance
華人高級代理 伍偉權

周愛權 視光博士

周愛權 視光博士... 驗眼配鏡專家

代客搬運

代客搬運... 收費特平

李偉 運輸公司

李偉 運輸公司... 專運送貨

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
TEL: 689-7324

華安國貨公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
TEL: (604) 681-8531

余景輝會計師

余景輝會計師... 填報入息稅

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

明德託兒所

明德託兒所... 幼託政府免費

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

左筆權 現寓

左筆權 現寓... 精批命理

467 派亞街 夾積善街 占卦算命

467 派亞街 夾積善街 占卦算命

金利源 GIM LEE YUEN LTD.

金利源 GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9

永興有限公司 WING HING CO. LTD.

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

新新珠寶金行 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

新新珠寶金行 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

左筆權 現寓

左筆權 現寓... 精批命理

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE LTD.

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE LTD. 265 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 1020 Malin Avenue, Vancouver, B.C.

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.



中資銀行在香港試驗現代化

目前中國的銀行及財務機構均迅速發展其在香港的業務... 外國分析家認為，中國的銀行將在九七年前於香港市場佔一穩定的席位...

聞名於世的西藏名勝古蹟

有一世界屋脊之稱的西藏，由於有著悠久的宗教信仰歷史，名勝古蹟甚多，尤其寺廟、城堡、宮殿、古碑等，聞名中外... 最有名的是布達拉宮，始建於吐蕃松贊干布時期...



蔬果與人體健康

美國哈佛大學的一組研究人員，最近發表一份研究報告指出，如果一個人在每天的食物中，蔬菜和水果的份量佔百分之二，則患病的機會將會減少百分之七十...

Advertisement for wholesale markets in Hong Kong and Kowloon. Includes text: 香港市場批發 九龍市場門市, 236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7, 溫哥華華埠片打東街二三六號. Lists products like 台灣桂冠牌急凍魚餃, 蝦餃, 麻糍, 芝麻湯丸.

Advertisement for Wolfe Chevrolet Oldsmobile Ltd. Includes text: 胡夫雪佛蘭·奧士無比汽車公司, 87年各款新車已到, 並有油渣貨車 W4 兩種, 專門代理雪佛蘭奧士無比各款大小貨車. Features an image of a car.

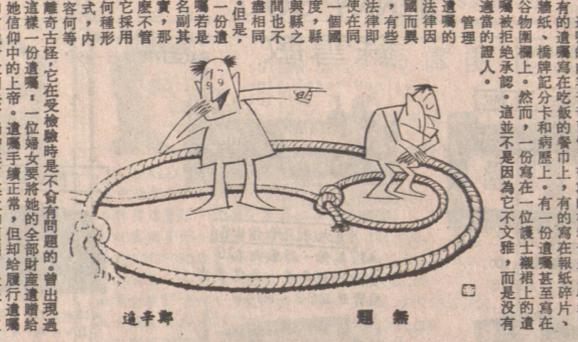
Large advertisement for Kingsland Chinese Restaurant (漢宮大酒樓). Includes text: 漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT, 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675. Promotes a 'New Year's Eve Dinner Party' (除夕餐舞會) and lists various dishes like 'Dragon Shrimp' (龍蝦大沙律), 'Double Happiness' (雙喜大沙律), etc. Includes a photo of a band and prices for different menus.

千奇百怪的遺囑

遺囑的內容千奇百怪，書寫的材料也別出心裁。有的遺囑寫在吃剩的餐巾上，有的寫在報紙碎片、報紙、捲紙和信封上，有的遺囑甚至寫在穀物罐上。然而，一份寫在「一位護士襪」上的遺囑被拒絕承認，這並不是因為它不文雅，而是沒有適當的證人。

遺囑的法律因國而異，因法因法而異，因法因法而異。遺囑的法律效力，要看它採用的形式，內涵，名詞，措詞，名詞，措詞，名詞，措詞...

最近國內的電影界，似乎出現一種新氣象。但批評的標準，卻不宜定於一尊。你批評某部電影的導演，卻不能批評其本味和清潔的做法來批評，而只能批評其內容。那部小說說得不是好，那部小說說得不是好，那部小說說得不是好...



寇準三步成詩

寇準，字平仲，宋初太平興一詩所傳稱：寇準自幼天資聰穎，七歲即能作詩。太宗時，先後在工部、刑部、兵部任職，又為三司使。景德元年出任宰相，契丹南侵，他力勸真宗遷都，對國勢起了決定性的作用。為人剛直不阿，敢言。詩如下：

江南春，春風吹綠柳，柳絮飛，飛入春衫袖。春衫袖，袖裏春風暖，暖人心，心裏春風暖。春風暖，暖人心，心裏春風暖。春風暖，暖人心，心裏春風暖。

寇準在相州，相州在相州，相州在相州，相州在相州。寇準在相州，相州在相州，相州在相州，相州在相州。寇準在相州，相州在相州，相州在相州，相州在相州。

用植物清除水質污染

蘇聯科學家利用植物來清除水質污染，取得了很好的效果。他們在淡水湖、河兩旁，水塘和水庫人口處附近栽種了如圖所示的各種植物。這些植物能吸收水中的氮、磷、鉀等營養物質，從而減少水中的營養物質含量。此外，這些植物還能吸收水中的重金屬離子，如鉛、鎘、銅、鋅等。目前，蘇聯已在一些地方進行的對比試驗表明，栽種水生植物面積達到百分之六十到八十的地方，經過一天半的時間，就基本上消除了污水中的氮和磷，減少了一半的鉀和鈉，氮化鉀得到了徹底的清除。

(蘇聯科學院《普通科學》)

海鷗與波士頓婦女

波士頓的婦女們，制定了一條保護珍禽的法律。海鷗在波士頓的許多地方，如公園、廣場、街道等，都成了婦女們的寵兒。她們不僅給海鷗餵食，還給它們洗澡、梳毛、甚至給它們穿衣服。這種行為引起了社會的廣泛關注。波士頓市政府最終決定，從明年一月一日起，禁止在公共場所餵食海鷗。這項法律的制定，旨在保護海鷗的自然習性，並維護公共場所的衛生。

錯置批評

最近國內的電影界，似乎出現一種新氣象。但批評的標準，卻不宜定於一尊。你批評某部電影的導演，卻不能批評其本味和清潔的做法來批評，而只能批評其內容。那部小說說得不是好，那部小說說得不是好，那部小說說得不是好...



<h4>HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司</h4> <p>HOME IMPROVEMENT CENTRE</p> <p>Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver</p> <h3>10% 呔 一律九折</h3> <h2>內層防風 玻璃窗</h2>	<h4>和安芽菜發行公司</h4> <p>WO ON CO. BEAN SPROUT</p> <h3>秘魯綠豆</h3> <p>電話：(604) 684-0965</p> <p>430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8</p>	<h4>唐記 清潔打臘</h4> <p>工作認真 收費特平</p> <p>電話：255-1578</p>	<h4>簡業存旅行社</h4> <p>Gunn's Travel Ltd.</p> <p>438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA</p> <p>Telephone: 685-2235, 685-2236</p>
<h4>宏海裝修</h4> <p>3983 E. Hastings, Vancouver, B.C.</p> <p>電話：(604) 291-9881, 291-2960</p>	<h4>佳記</h4> <p>修理水喉電燈 安裝熱水器</p> <p>電話：255-6889, 873-9361</p>	<h4>剪草 倒樹</h4> <p>253-2841 阮生</p>	<h4>剪草 園藝</h4> <p>870-0100 4</p>

POIRIER ENTREPRISES Home Repairs

改建、裝修 商業、房屋 內外油漆

1030 ROBSON ST. 電話：683-5391

美化建築裝修有限公司

MAYFAIR CONTRACTING LTD.

溫得得 434-7363 李敬方 327-6922 傳呼機 645-9966

商業住宅 建築裝修 大小工程 一律歡迎

植楓建築裝修公司

Z-MAPLE CONTRACTING

電話：872-7381, 873-1995

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水管電器 門動業管水更修 工具通住阻救換 渠宅塞急理裝

建安建築公司

KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL

商店裝修 房屋改建 屋頂瓦行 雙層玻璃窗 土庫開格 水電工程 VINYL SIDING 陽台車房

代辦政府五千元維修補助 電話：255-6962

李華電器修理

收上政電乾洗雪 費門府爐衣衣櫃 低服牌電機機 廉務照器

電話：876 0278, 251 4279

中央冷暖電器公司

24小時服務 電話：251-1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房 制雪機
- 冰櫃凍櫃 冷氣機
- 雪櫃爐頭 暖氣機
- 乾洗衣機 熱水器
- 洗碗碟機 各種電器

盛昌水喉

星期一至六 公司：872-2468 325-8640 傳呼機：680-7016 廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐 包通渠道 接駁大渠 暖爐水HEAT 修理按裝

永成室內設計內外裝修

政府註冊

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅

請電：255-9837 余洽

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD. Electrical Contractor

Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電線
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養

免費估價 工作符合政府安全規格

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見，現將1447 COMMERCIAL DR. 門市部開張。在週期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和其他的存貨大平賣。由30%至50%OFF 或減價，無任歡迎。FRED SATO 255-8244 1447 COMMERCIAL DR. 本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎

本公司還設有服務部 按裝及修理水喉煤氣、暖爐浴室、通渠廁所等一切工程。 電話：879-2122 879-5301

新利建築公司

工大小 鋸水 各式 車房 精價 實泥 磚瓦 土庫 房 廉工 路面 油漆 陽台 價廉 工程 台建

電話 251-6225 住宅 325-9202

屋頂工程

永佳屋頂工程公司

專門：★屋頂翻新 ★水瀆護理 ★★露台維修 ★大小工程

TEL: 253-2198 253-3716

田健漆油瓷磚公司

零售批發 內外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意

公司：255-8394 住宅：254-2764

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD

A. CHIN 陳遠瓦

電話：291-0505

專門建造

各種住宅及商業樓宇、新舊裝修、承接建築工程、每平方尺由\$38,000起、加建及裝修、土庫套房、敞開的汽車間、平房、三合土、磚瓦等、所有其他附帶建築工作、新商業樓宇、舖面、固定裝置、餐館、雜貨店、裝修、栢文、防火設備、改良至符合設計規定、烟火警報系統、防火門、防火設備等、火災後復原工程、保險、免費估價

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD. 6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 (公司) 430-4552 (住家) 325-9541

基信建築裝修

電話：434-0869

價大小內外土庫屋 格小外水電屋 相裝油工間翻 宜修漆工程格新

新新建築公司

電話：874-4905

代辦政府五千元維修補助 大小裝修工程 外牆、鋼窗、屋頂、噴油 一律大特價

濠建築三行工程

政府註冊 內外水電廚小 商瓦房土庫外房小 府業仔屋土庫外房小 牌住水改間油漆修 住宅間建格漆修所 程電：876-4594 or 872-5877

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION PHONE 325-8002

免小動水講瓷內房 費大動通講鑲外土 估工通漆修鑲油庫 價工通漆修鑲油庫 估工通漆修鑲油庫

防盜

精造：* 防盜花窗 * 鋁質欄杆 * 樓梯扶手 * 鐵門鐵閘 (免費估價)

恆利水電暖氣工程

HENRY'S CONSTRUCTION (1978) LTD. 專門安裝修理水喉、電火、暖氣及家庭電器設備工程、電動通喉。

296-8924 (24HRS. 438-1237

楊氏建築裝修

工砌瓦內土 精磚包仔外 價砌路水油庫 廉石面潤漆格

電話：430-1089

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION PHONE 325-8002

免小動水講瓷內房 費大動通講鑲外土 估工通漆修鑲油庫 價工通漆修鑲油庫 估工通漆修鑲油庫

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION PHONE 325-8002

免小動水講瓷內房 費大動通講鑲外土 估工通漆修鑲油庫 價工通漆修鑲油庫 估工通漆修鑲油庫

防盜

精造：* 防盜花窗 * 鋁質欄杆 * 樓梯扶手 * 鐵門鐵閘 (免費估價)

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.



STEVE WONG 黃光照

#6705-132 ND ST. SURREY.
3215 PARKER ST.
2362 WEST HILL VAN.
5070 ANN ST.
3575 22ND ST.
3248 E. 29TH AVE. VAN.

公司 321-6881
住家 420-0200
PAGER 645-3232

JENNY SOO 蘇雪敏

公司 321-6881
住家 435-4010
PAGER 645-6918

CHRISTINE LEUNG 梁寶琴

公司 435-1471
住家 263-4949
PAGER 435-2333 #7011



3242 PARKER ST. VAN.

▲三房一廳 33x113 近蘭菲。大減價 \$82,900。
蘇雪敏 645-6918



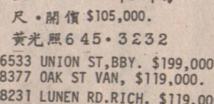
132 S. ELLESMERE N. B.B.Y.

▲豪華三層新屋，風景優美。五睡房。土庫完成。33x121 6年新。實用面積3560。開價\$189,000。
黃光照 645-3232



3276 RENFREW

樓上2房。樓下2房。全新裝修。地大 33x121 交通方便。近學校。開價\$98,000。
黃光照 645-3232
蘇雪敏 645-6918



530 E. 10

▲三層人息屋。月入千二。33x132 十二平方尺。開價\$105,000。
黃光照 645-3232



5712 BUCHANAN ST. B.B.Y.

樓上三睡房。樓下3睡房可出租。交通方便。地點適中。地大66X120。開價\$139,000。
黃光照 645-3232



1717 W. 61 AVE. VAN.

▲西區六年新。豪華名貴5睡房。有JACUZZI BATH。許多一流設備。44x122 實用面積3193平方尺。開價\$299,000
黃光照 645-3232



750. E31

▲地 35x112 開價十萬餘。地點適中。近巴士。蘇雪敏 435-1010



823 MCLEAN DR. VAN.

▲入息屋。交通方便近唐人街。開價\$87,000。
黃光照 645-3232



6531 KITCHENER ST. BN B.B.Y.

▲豪華高尚住宅。3年新屋。材料好。設備樣樣俱備。中央吸塵系統。酒吧。防盜系統。\$213,000
黃光照 645-3232



177 W. 61 AVE. VAN.

▲西區六年新。豪華名貴5睡房。有JACUZZI BATH。許多一流設備。44x122 實用面積3193平方尺。開價\$299,000
黃光照 645-3232



663 E. 29 AVE.

▲三層一廳。土庫完成三房一廳。22年屋雙車房。雙層玻璃窗。有陽台。保養好。地 33x114
3695 E 29AVE
梁寶琴 263-4949



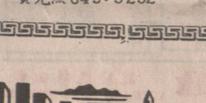
1918 E. 40TH AVE. VAN.

▲兩年新。樓上三睡房。樓下兩房一廳可出租。地多。快 40街。地大33X125開價\$167,000
黃光照 645-3232



208 西41街

▲西區近溫列治女皇公園，54x142 主層三睡房，大客廳，飯廳，土庫三睡房大廳，雙車房，22萬8千元
陳少鑾 872-6681 271-2139

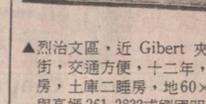


烈治文區，近 Gibert 夾 William

街，交通方便，十二年，正層三睡房，土庫二睡房，地60x100，請與高媽 261-2832或劉國明327-9133



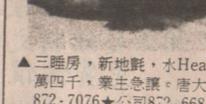
▲外賣快餐館急讓。地點好，新廚房設備，批長，東主因病廉讓，開價\$18,000.00詳情請電：劉國明 872-6681 * 327-9133



▲生意良機，本拿比豪華舖，地點旺，生意好，舖大租平，日做千餘元，適合夫婦經營，生意連設備出讓，開價\$89,000.00，請電：陳少鑾 872-6681 * 271-2139



▲三睡房，新地毯，水電，十一萬四千，業主急讓。唐大維：872-7076 * 公司872-6681 十萬九千元



▲新屋出售 48街，地點好，近高級商場，新式設計兩層洋房，主層大客廳，飯廳家庭廳，客房及廚房，上層四睡房露台，熱水暖氣，雙車房，開價二十萬五千，歡迎選購。 陳少鑾 住宅：271-2139 傳呼機：667-2239

加華實業有限公司 CATHAY PACIFIC REALTY LTD.

THOMAS CHAN 陳少鑾
271-2139
872-6681

PAUL LAU 劉國明
327-9133
872-6681

3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 872-6681



▲東區34年新近54街夾Nanaimo，樓上四房，雙層玻璃窗，Vinyl Sidings，地大48x133，開價：128,000，詳細請電劉國明：
872-6681 327-9133



▲烈治文區，近 Gibert 夾 William 街，交通方便，十二年，正層三睡房，土庫二睡房，地60x100，請與高媽 261-2832或劉國明327-9133



▲外賣快餐館急讓。地點好，新廚房設備，批長，東主因病廉讓，開價\$18,000.00詳情請電：劉國明 872-6681 * 327-9133



▲生意良機，本拿比豪華舖，地點旺，生意好，舖大租平，日做千餘元，適合夫婦經營，生意連設備出讓，開價\$89,000.00，請電：陳少鑾 872-6681 * 271-2139



▲三睡房，新地毯，水電，十一萬四千，業主急讓。唐大維：872-7076 * 公司872-6681 十萬九千元



▲新屋出售 48街，地點好，近高級商場，新式設計兩層洋房，主層大客廳，飯廳家庭廳，客房及廚房，上層四睡房露台，熱水暖氣，雙車房，開價二十萬五千，歡迎選購。
陳少鑾 住宅：271-2139
傳呼機：667-2239



▲東區34年新近54街夾Nanaimo，樓上四房，雙層玻璃窗，Vinyl Sidings，地大48x133，開價：128,000，詳細請電劉國明：
872-6681 327-9133



▲生意良機，本拿比豪華舖，地點旺，生意好，舖大租平，日做千餘元，適合夫婦經營，生意連設備出讓，開價\$89,000.00，請電：陳少鑾 872-6681 * 271-2139



▲三睡房，新地毯，水電，十一萬四千，業主急讓。唐大維：872-7076 * 公司872-6681 十萬九千元



▲新屋出售 48街，地點好，近高級商場，新式設計兩層洋房，主層大客廳，飯廳家庭廳，客房及廚房，上層四睡房露台，熱水暖氣，雙車房，開價二十萬五千，歡迎選購。
陳少鑾 住宅：271-2139
傳呼機：667-2239



▲東區三睡房洋房，位於四十七街夾 Fleming 街，保養一流，硬木地板，土庫完成有浴室及廚房，石屎雙車房，高圍欄，並有三十六呎長暖水游泳池，全部設備一流，現租收入每月900元，地大保價，開價只\$139,800，歡迎選購！詳情請電：高媽 261-2832 或 872-6681



▲東區近溫列治女皇公園，54x142 主層三睡房，大客廳，飯廳，土庫三睡房大廳，雙車房，22萬8千元
陳少鑾 872-6681 271-2139

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575
華埠餐館出讓
▲片打街中心百多座位餐館，陳設華麗，廚房新式設備，東主退休十分抵買，投資發達好機會。歡迎查詢。
徐松齡

▲填心 77 座位西餐廳，白人經營，可改做中西餐，叫價八萬多，歡迎還價。
▲西端 DENMAN ST. 一千多號街角西餐廳，全酒牌，60 座位，每年生意額超過十八萬元。叫價十二萬餘，價錢有商量，白人經營多年。
▲FRASER 街 6116 號，馳名 GREEK 快餐店堂食外賣或改其他食物店，每月生意約七千多，租平，叫價三萬多。請與徐松齡洽。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲西面 CAMBIE 好區，17 AVE. W. 三百多號 BLOCK，地 33x122，現收租六百元，叫價十二萬多。
▲另有商業舖，每年淨收租約十三萬元，叫價一百六十萬元。
▲商業地與及園，建築面積約八千呎商業舖位，KINGSWAY 旺街，街角，叫價四十八萬餘元。歡迎查詢。
▲ROBSON ST 一千六百多呎，三文治及 DELI 快餐店，堂食外賣，容易經營，或可改作其他食物店，租平，每年生意額約七萬多，叫價四萬餘元。試還價。
▲西區 OAKRIDGE 靚區，三房二廳，完成全土庫，面對 OSLER 學校，環境佳，靜中帶旺，地大 60x122，叫價二十三萬餘元，認真抵買。
▲本拿比 EDMONDS 大街，近 I.G.A. 興旺唐西餐館 45-50 座位，有淡酒牌裝修華麗，有寬大停車場叫價七萬多，請還價請與徐松齡洽。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。
代理房屋、柏文、傢私、醫藥、商業樓宇及生意保險。
歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT

▲代業主管理商業樓宇
柏文、房屋各種物業代收租金。經驗豐富專業水準。手續費廉歡迎查詢。

免費停車
廿年經驗保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半，星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

黃秀英

新中國建國卅七年來 通訊領域中第一部成文法 中國郵政法保護 中外人士通信自由

（北京專電）中國今天通過的郵政法，不但保護中國公民的通信自由和通信秘密，而且也保護在中國境內的外國人的通信自由和通信秘密。

郵政法共有八章四十四條，對通信自由和通信秘密作了明確的規定，使中國憲法保護公民通信自由和通信秘密具體化了。



中國工商銀行

上海復旦大學研究「美國問題」獲得成果

（上海專電）復旦大學研究美國問題中心最近出版了《美國問題研究》一書。

世界佛教徒聯誼會第十五次大會閉幕

（加德滿都專電）世界佛教徒聯誼會第十五次大會今天在這裡閉幕。

廣東省人民政府宣佈規定外商佔用耕地

（廣州專電）廣東省人民政府最近宣佈規定外商佔用耕地。

中國將加強大學後教育

（新華社北京十二日電）中國政府最近宣佈將加強大學後教育。

將修復對外開放

（沈陽專電）經國務院批准，沈陽市將修復對外開放。

減免繳納墾復基金

（廣州專電）廣東省人民政府最近宣佈減免繳納墾復基金。

中國將加強大學後教育

（新華社北京十二日電）中國政府最近宣佈將加強大學後教育。

規定外商佔用耕地

（廣州專電）廣東省人民政府最近宣佈規定外商佔用耕地。

世界佛教徒聯誼會第十五次大會閉幕

（加德滿都專電）世界佛教徒聯誼會第十五次大會今天在這裡閉幕。

廣東省人民政府宣佈規定外商佔用耕地

（廣州專電）廣東省人民政府最近宣佈規定外商佔用耕地。

中國將加強大學後教育

（新華社北京十二日電）中國政府最近宣佈將加強大學後教育。

規定外商佔用耕地

（廣州專電）廣東省人民政府最近宣佈規定外商佔用耕地。

中國將加強大學後教育

（新華社北京十二日電）中國政府最近宣佈將加強大學後教育。

孫文與美加洪門史蹟 加拿大洪門支持孫文革命經過

（多倫多專電）孫文與美加洪門史蹟展覽會，於昨日在多倫多開幕。

展覽會由多倫多洪門會館主辦，展出孫文與美加洪門的歷史照片和文件。

孫文在加拿大期間，曾多次與洪門領袖會面，商討革命事宜。

洪門組織在孫文的領導下，為中國革命事業做出了重要貢獻。

展覽會吸引了大量參觀者，顯示了孫文在加拿大的影響力。

孫文與美加洪門的合作，是中國革命史上的重要篇章。

展覽會將繼續展出，讓更多人了解孫文與洪門的歷史。

展覽會由多倫多洪門會館主辦，展出孫文與美加洪門的歷史照片和文件。

花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant

1550 Main Street, Vancouver, B.C.
Phone: (604) 683-0338, 682-5644

快將營業

早午茶市 · 晚飯宵夜
華麗喜慶禮堂
筵開四十餘席

香港中旅(集團)有限公司

China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited

香港中國旅行社有限公司
China Travel Service (Hong Kong) Ltd.

旅行代理牌照號碼: 350273

業務簡介

- 本公司誠懇為外僑華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、探親各項服務，使閣下享受到更多的方便。
- 辦理入境簽證、回港證、組織全國各風景區的旅行團，遊覽導遊、接送旅客、代訂旅館、經售飛機、火車、輪船、票證等客票，經營國際機票，組織往國外旅行團。
- 辦理內地居民來港、澳門旅遊和中國公民經港出境探親、探親、留學的接送、訂旅館、代購機票等業務。
- 辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務，倉庫分佈港、九兩地。
- 代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物，香港和海外付款，中國內地提貨。
- 為出國公務人員和留學生辦理購買火車票、錄影機、音響組合、熱水器、電器用品的手續，香港付款，中國內地提貨。
- 為各地華僑旅遊和僑運部門，組織進口備用貨品、旅遊設施和各種生產資料。
- 承辦華僑、港澳同胞捐贈汽車等物資申請、報關、發運業務及華僑、港澳同胞國內親屬進口生產工具的申報、發運服務。
- 經營酒店業務，設備完善，服務熱誠。承接酒店及旅遊設施的裝修工程，提供酒店管理服務。
- 為華僑、外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引進資金、人才、技術、設備以及投資項目等信託諮詢服務。承接開發建設深圳特區區區區。
- 本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社，代理本公司上述各項業務。

地址：香港皇后大道中77號中旅大廈 電話：5-259121
郵政總局信箱：6016 專用電訊機：73344 HKCTS HX 電報掛號：2464
Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong
Cable: "Travelbank" Telex: 73344 HKCTS HX Tel: 5-259121

滿地可銀行

聯邦政府商業發展銀行

溫哥華教育司署

聯合主辦

加拿大華人商業發展學會贊助

生意經營中文講習班：

“在加拿大如何開辦和經營小型生意”

內容講解包括：

- 為何要開小生意？
- 怎樣選擇適當的生意？
- 你自己財務需要的分析。
- 如何建立生意目標。
- 什麼是生意計劃？
- 小生意之市場學。
- 生意開辦之結構。
- 生意之法律形式。
- 如何估計生意開辦成本。
- 如何準備一份經營預算表？
- 三位銀行家團體講解：“生意貸款常識”
- 解答一切銀行生意貸款問題。
- 新生意的管理：
 - 生意記錄保存。
 - 生意保險。
 - 生意管理進修課程。
 - 你的會計師、律師。
 - 你的銀行經理。

主講人：

- 前任聯邦政府商業銀行商業貸款專員，哥倫比亞銀行商業貸款經理，現任滿地可銀行私人財務經理，溫哥華教育司署成人夜校生意經營管理訓練班主持人。
- 滿地可銀行，高級商業貸款經理，李彼得先生。
- 聯邦商業發展銀行貸款專員，鄧碧梅女士。

課程全部用廣東話講解 黃國裕先生

日期：一九八六年十二月十四日（星期日）上午九時半至下午四時半。
地點：不列顛尼亞社區中心圖書館 1661 NAPIER STREET, VANCOUVER, B.C.
費用：4.5元（包括中英文對照講義，不包午餐）
並獲聯邦政府商業發展銀行頒發證書一張，以示鼓勵。
報名：滿地可銀行，華埠分行，或打電話：874-0010



Advertisement for Pan Shih-ho (潘世豪) realtor, including contact info and a photo.

Advertisement for Royal LePage realtor, including address and contact info.

Advertisement for Peter So (蘇肇祥) realtor, including contact info and a photo.

Advertisement for James Lee (李宇樞) realtor, including contact info and a photo.

Real estate listing for a 3-year new house with 2 bedrooms, priced at \$84,900.

Real estate listing for a million-dollar business opportunity in a car wash.

Real estate listing for a 3-bedroom house on 41st street, priced at \$88,800.

Real estate listing for a 750 sq ft 3-bedroom house on 75th street, priced at \$88,800.

Real estate listing for a house at 6974 E. Broadway, priced at \$154,900.

Real estate listing for a house at 6974 E. Broadway, priced at \$154,900.

Real estate listing for a house at 203-1420 E. 7th Ave., priced at \$203,1420.

Real estate listing for a house at 6584 Road, priced at \$33,115.

Real estate listing for a house at 6974 E. Broadway, priced at \$154,900.

Real estate listing for a house at 6974 E. Broadway, priced at \$154,900.

Real estate listing for a house at 6974 E. Broadway, priced at \$154,900.

Real estate listing for a house at 6974 E. Broadway, priced at \$154,900.

Advertisement for David Kwok (郭亮言) realtor, including contact info and a photo.

Advertisement for Raymond Chan (陳煥宏) realtor, including contact info and a photo.

Advertisement for David To (涂念官) realtor, including contact info and a photo.

Advertisement for Thomas C. Wong (王震漢) realtor, including contact info and a photo.

Advertisement for Alfie Marr (馬耀儼) realtor, including contact info and a photo.

Advertisement for Kenneth Kwan (關煥隆) realtor, including contact info and a photo.

Advertisement for Miguel Turco (涂念宗) realtor, including contact info and a photo.

Advertisement for Tony Towe (涂念賓) realtor, including contact info and a photo.

喜喜喜
香佳娘新

全港最新推出
全套新式
中西禮餅
及各式
中西新穎
相宜、尺碼
相宜、尺碼
相宜、尺碼

電話：2983977

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修

無任歡迎
任胞惠顧
特別優待
者英或尊
任從或尊
日租月租
任從或尊

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

各式西餅
出爐麵包
熱辣蛋糕
結婚蛋糕
生日蛋糕
各款中餅
電話定購
快捷妥當

請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

上海 來回特價 999 元起

代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地

- 多倫多 單程199元起· 隨城來回199元起
- 三藩市 來回179元起· 倫敦來回578元起
- 溫尼辟 來回166元起· 夏威夷來回319元起

★ 狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起
★ 韓國、漢城、台灣、香港九日遊1288元每月出發
★ 華人領隊馬泰18日高級團2198元九月出發
★ 域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民
醫藥保險及特平美加聯票不需預定可
任停三城市以上另有專人專車可安排
本地遊及接送特平！

特約代理·出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

明和公司
MING WO COOKWARE

雲高華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

陽光汽車修理中心 (近唐人街)
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

聯邦政府執照

- 15點TUNE UP** (包火嘴一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00
(商用貨車除外)
- 通車全車45點大保養TUNE UP
換油、油濾、檢查皮帶系統、防
凍液、安裝雪吹等共45點、只收
工銀：四缸 \$49.98、六缸
\$59.98、八缸 \$69.98
零件除外 (零件不包括在內)
- 新車、瀝青打底
(UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音、
特級耐用、瀝青打底。
細車只收 \$49.95 起
- 音響大特價：
由專門音響技師負責，
音質優美 AHI-FM 卡式音響
包2喇叭及安裝。
特價只收 \$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽。
- 清洗冷卻系統
特價 \$12.98
高壓水力及洗滌水箱、引擎
、內機、冷卻水箱、同時加
入防凍水到零下30度。
(防凍水另計)
- 買車時全車安全
檢驗：附上
聯邦政府執照技
師簽名報告。
特價 \$38.00
保證不會買錯車
- 更換前輪
碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收49.95
起

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

聯邦政府執照技師
經驗豐富·工作保證

華人主理精通國粵英語

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

保證·車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

為酬謝顧客
不論私人工作費
或 I.C.B.C. 工作費
均有特價優待

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續
及有免費車借用。

快捷
車身修理

FAST 'A' Auto Body

唐人街 喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788

特別推出
細車噴油
只收 \$259.00

IC.B.C. 修理費
一律七折

代辦 IC.B.C. 一切手續
免費汽車借用

愛車之人 此其時矣

★ 避免銹蹟洞穿車身，使其變成「老爺」。
★ 免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，以保其值。
現在是善待你車子的時候了

百達車身修理廠為愛車之人着想，
配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果，足與全新比美。

★ 專科 ICBC 工作：備有免費車借用 ★

百達車身修理廠 HAWKS AUTO BODY
794 Powell 拋街夾學士街 電話：251-9119

國際車身修理公司 電話：874-1960
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆ 車架翻新、車身改裝
- ☆ 用料上乘、快捷妥當
- ☆ 手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。

星期一至星期六營業
9:00 am - 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- I.C.B.C. claims
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

塔拉克瑪沙雪 每年大降都

（烏魯木齊專電）據稱，極度乾燥地區的塔拉克瑪沙雪，實際上每年都有六次大降，冬天的白雪能覆蓋沙丘。

塔拉克瑪沙雪位於中國新疆南部，面積二十三萬多平方公里。

通常的說法是，大沙漠內，春秋多風，積不成雨雲；夏天地面溫度太高，雨下不到地上就被蒸發掉了。但在這裡，生活了三年半的石油勘探工人却告訴記者，每年五、六月這裡都有雨，今年五月就下了七次之多，每次時間持續二、三小時，雨點落在風吹起的沙粒上，有時竟有小茶杯的口徑。記者翻看了位於沙漠腹心的塔拉克瑪沙雪的工作日記，只見一九八四年六月六日的一頁中寫道：「早飯後，突然刮起了八級大風，飛沙走石，幾米外不見人，下了一點鐘，大風過後，又突然下起了沙塵中罕見的太雨，一直持續到下午四點。」

由於塔拉克瑪沙雪大沙漠自古荒涼，腹心地帶絕無人迹，因此根本沒有任何實地氣象資料。石油勘探隊工作日記上的記錄被認為是這裡有史以來的第一份氣象記錄。可惜他們不是氣象工作者，雨量、風速、成份都沒有任何科學測定和化驗，更不用說對氣流、降雪的條件的研究了。人們期望氣象工作者和專家早日去結束大沙漠從無氣象資料的歷史。

雲士善房屋協會 建廿七單位房屋

（溫哥華訊）雲士善房屋協會（雲士善房屋協會）宣佈，將興建二十個單位房屋。

雲士善房屋協會主席表示，這項名為「雲士善」的項目，將為該市的低收入家庭提供負擔得起的住房。

該協會表示，這二十個單位將包括單人房、兩房、三房和四房單位。預計將於明年開始動工，並於一九八七年完工。

漫話大陸的小汽車

（溫哥華訊）漫話大陸的小汽車。在中國，小汽車的數量仍然非常有限，但隨著經濟的發展，這股熱潮正在悄然興起。

目前，中國的小汽車主要集中在北京、上海和廣州等大城市。這些城市的政府對小汽車的擁有實行嚴格的控制，需要獲得特殊的許可證。

然而，在農村和中小城市，小汽車的普及率正在提高。這反映了中國經濟的增長和人民生活水平的提高。

袁李聯婚 良辰八仙酒樓 樓樓客

（溫哥華訊）袁李聯婚，良辰八仙酒樓，樓樓客。這對新人的婚禮在八仙酒樓舉行，吸引了眾多賓客參加。

婚禮儀式在下午六時開始，由司儀主持。新郎袁先生和新娘李小姐在眾人的祝福下，舉行了傳統的敬茶儀式。

酒樓內座無虛席，賓客們在歡快的氣氛中慶祝這對新人的喜結連理。

朱氏宗親會 定期選舉

（溫哥華訊）朱氏宗親會定期選舉。該會將於明年一月舉行會員大會，並進行新一屆理事會的選舉。

大會將討論宗親會的未來發展計劃，包括加強與其他朱氏宗親會的聯繫，以及為會員提供更多服務。

華嚴佛會 定期講座

（溫哥華訊）華嚴佛會定期講座。佛會將於每月舉行一次講座，邀請多位佛學專家講解華嚴經義。

講座旨在弘揚華嚴宗教義，提高信眾的佛學修養。歡迎各界人士踴躍參加。

日光園兒童醫院 出售聖誕禮物

（溫哥華訊）日光園兒童醫院出售聖誕禮物。為了籌集資金，醫院決定出售一批聖誕禮物，所得款項將用於改善醫療設施。

禮物種類繁多，包括玩具、書籍和文具等。歡迎各界人士踴躍購買。

轉公團局管轄 加尼治中心

（溫哥華訊）加尼治中心轉公團局管轄。該中心將由私人管理轉為政府管理，以更好地服務社區。

中心負責人表示，政府接管後，將加大對中心的投入，提高服務質量，確保社區活動的正常開展。

毛衣、該班由一月十三日起逢星期二晚七時至九時上課。為期十週，學費二十五元。

珍莉舞藝中心 定期聖誕晚會

（溫哥華訊）珍莉舞藝中心將於十二月十二日（星期日）晚上七時至九時，在該中心舉行聖誕晚會。晚會內容豐富，包括舞蹈、歌唱和遊戲等。歡迎各界人士參加。

華嚴佛會 定期講座

（溫哥華訊）華嚴佛會定期講座。佛會將於每月舉行一次講座，邀請多位佛學專家講解華嚴經義。講座旨在弘揚華嚴宗教義，提高信眾的佛學修養。歡迎各界人士踴躍參加。

日光園兒童醫院 出售聖誕禮物

（溫哥華訊）日光園兒童醫院出售聖誕禮物。為了籌集資金，醫院決定出售一批聖誕禮物，所得款項將用於改善醫療設施。禮物種類繁多，包括玩具、書籍和文具等。歡迎各界人士踴躍購買。

轉公團局管轄 加尼治中心

（溫哥華訊）加尼治中心轉公團局管轄。該中心將由私人管理轉為政府管理，以更好地服務社區。中心負責人表示，政府接管後，將加大對中心的投入，提高服務質量，確保社區活動的正常開展。

漫話大陸的小汽車

（溫哥華訊）漫話大陸的小汽車。在中國，小汽車的數量仍然非常有限，但隨著經濟的發展，這股熱潮正在悄然興起。目前，中國的小汽車主要集中在北京、上海和廣州等大城市。這些城市的政府對小汽車的擁有實行嚴格的控制，需要獲得特殊的許可證。然而，在農村和中小城市，小汽車的普及率正在提高。這反映了中國經濟的增長和人民生活水平的提高。

雲士善房屋協會 建廿七單位房屋

（溫哥華訊）雲士善房屋協會（雲士善房屋協會）宣佈，將興建二十個單位房屋。雲士善房屋協會主席表示，這項名為「雲士善」的項目，將為該市的低收入家庭提供負擔得起的住房。該協會表示，這二十個單位將包括單人房、兩房、三房和四房單位。預計將於明年開始動工，並於一九八七年完工。

塔拉克瑪沙雪 每年大降都

（烏魯木齊專電）據稱，極度乾燥地區的塔拉克瑪沙雪，實際上每年都有六次大降，冬天的白雪能覆蓋沙丘。塔拉克瑪沙雪位於中國新疆南部，面積二十三萬多平方公里。通常的說法是，大沙漠內，春秋多風，積不成雨雲；夏天地面溫度太高，雨下不到地上就被蒸發掉了。但在這裡，生活了三年半的石油勘探工人却告訴記者，每年五、六月這裡都有雨，今年五月就下了七次之多，每次時間持續二、三小時，雨點落在風吹起的沙粒上，有時竟有小茶杯的口徑。記者翻看了位於沙漠腹心的塔拉克瑪沙雪的工作日記，只見一九八四年六月六日的一頁中寫道：「早飯後，突然刮起了八級大風，飛沙走石，幾米外不見人，下了一點鐘，大風過後，又突然下起了沙塵中罕見的太雨，一直持續到下午四點。」

華聲錄影公司 華埠總代理

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時



Inqlis

電爐大特價 由 \$549.00 起

自動溶雪雪櫃大特價 由 \$599.00 起

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

Hongkong Bank 匯豐銀行

為你提供 房屋貸款 辦法簡單 決斷快捷

可定利率或浮動利率 歡迎非本地居民或新移民 詳情請駕臨本行貸款部接洽

地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

高級女裝衣服 製造廠家 貨倉關閉大平賣!

由於國際市場業務計劃重大的改變，工廠貨倉只有關閉必需清理大量襯衫、套裝、大襪及毛衫等，其中大部份服裝乃最新運到。

數千件婦女時裝大平賣 售價比批發價錢更為相宜!

<p>女裝人造纖維 襯衫 6種款式·9種顏色 原價每件 \$54.95</p> <p>現售 \$59.99 3件只收</p>	<p>高級絲質 套裝及衫裙 6種款式·6種顏色 原價每件 \$149</p> <p>現售 \$119.98 2件只收</p>
<p>女裝綿質/閃光毛衫 原價 \$99.95 現只售 \$38.75 HOLIDAY 顏色</p>	<p>英國製造 女裝冬天大襪 羊毛及羊毛混合質 運動裝、及長襪 尺碼6-20號 原價 \$325 以下 現只售 \$25-\$49-\$69 10種顏色</p>
<p>女裝運動衣 特價廉售—KORET WHITE STAG, VAN HEUSEN, C.J. SOPHISTICATE, ETC., 等等</p> <p>現售 60%至70% OFF</p>	<p>女裝二件頭套裝 全長、綿質及POLYCOTTON 原價 \$89.95 現只售 \$19.99</p>
	<p>假期時裝 普通、裙及晚禮服裝</p> <p>現售 60%至70% OFF</p>

理想的聖誕禮物！ 慶祝佳節最適宜！

營業時間：上午九時半至下午五時，星期四、五延長至晚九時（星期日休息）

820 S.W. MARINE DR. (屋街夾甘比街 山後門入)

SALE CONDUCTED BY **Tradewest** The Tradewest Group Limited

HEAD OFFICE: 5769 203-A ST. LANGLEY, B.C. V3A 1W7 TELEPHONE: 530 9351

防盜！ 平安！

JIM'S WELDING LTD. 百福燒焊

(工場) 324-1020 (住家) 325-8922

供應家庭及工商各界下列產品：防盜花窗、大小鐵門、花園欄杆、上門燒焊、交貨快捷、工作保證。

店花士奇新 SUNKIST FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Phone: 687-4094

營業時間延長至深夜十二時

市定街東三八九號 電話六八七〇九四 吳振南啟

徵入口商

VANCOUVER SHIRAZ MART

批發商或零售業 徵求入口流行時裝 或附屬品者代銷或合作 請電 888-3722

利安旅運中心 RIGHT ON TRAVEL (1984) INC.

乘搭747客機返香港是最聰明的選擇！ 由溫哥華直飛香港乘搭747客機唯有日本航空公司或香港國泰航空公司！

大割價 大突破 來回香港

由溫哥華直航來回香港 \$898.00起 特價機票，機位有限，請速訂購，以免向隅。

大突破 來回香港 \$798.00 加幣

十週年紀念大酬賓 大貢獻

農曆新年回港探親團 \$978.00起

乘搭豪華747客機，包香港住宿一流酒店一晚，來回機票，機票一年有效。 出發日期：一九八七年一月廿五日 名額有限，從速訂購

韓、港、台精選遊 \$1,288.00 日、港、台精選遊 \$1,488.00 包三餐膳食，華人領隊，住宿一流酒店，來回機票，機票一年有效。 出發日期：十二月十八日 一九八七年一月十七日

687-3316 FARE PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

旺舖招租

列治文三路6280號中華特價對面，減價廉租。 招租32號新舖即將完成，合茶室洗衣店。查詢電話：734-7222 英文266-8571 中文容可樂

Dragon arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

招牌廣告。鏡架裝裱 寫字服務。金石篆刻 送禮字畫。藝術圖書 書畫用品總匯 批發 零售

PH: 254-2218

誠聘 熟手車衣工友

可靠工作·底薪優厚·件工價高·管理完善

工作一個月後	五元五角至六元
工作三個月後	六元至七元
工作六個月後	七元至九元或以上

請由上午十二時半至五時 (星期一至五) 到1675西2街·溫哥華面洽

招請男工

海產公司招請男工 數名·有意者請電 : 254-0526

魚廠請人

請生熟手女工多名 有意者請電 327.3 374 梁先生洽。

皮廠請人

請經驗車皮手家工人數名·有意者請到 347 WATER ST. 二樓面洽。

廚師請人

中國快餐店請女廚師一名·廚師男工一名·有意者請電 : 254-0526

西餐館請

日班晚班西餐廚師一名·有意者請電 : 254-0526

工務維修

請有經驗女裝修師傅一名·有意者請到 55 WATER ST. 面洽。

招請車衣外工

本廠有大量製品外發，可領取回家製作，申請人必需有工廠用單針及級骨草。請由上午十二時半至五時 (星期一至五) 到本廠1675西2街溫哥華面洽。

誠聘生產部副經理

ASSISTANT PRODUCTION MANAGER
GERMAN-OWNED SPORTSWEAR CO. NEEDS CAPABLE PERSON TO SUPERVISE MFG. OPERATION.
REQUIREMENTS: COLLEGE EDUCATION OR EQUIVALENT, TECHNICAL & ORGANISATIONAL SKILLS ARE AN ASSET. ON-THE-JOB TRAINING WILL BE PROVIDED.
SALARY: \$21,000 - 27,000 PLUS BENEFITS.
EXCELLENT OPPORTUNITY FOR ADVANCEMENT.
APPLY IN PERSON 1675 W. 2ND AVE, 12:30-5:00p.m.

招請女傭

請有經驗女傭五名·有意者請到 327.3 374 梁先生洽。

沙省埠仔請人

請中西廚兼炸爐及打雜各一名·薪優·包食宿·各一假期·請有意者請到 55 WATER ST. 面洽。

餐館廉讓

沙省埠仔街市唐餐館出讓·有意者請到 49-51 號面洽。

新屋

新屋北本拿比二層·一千七百呎·樓下二千呎·價廿八萬九千九百九十九元。

新屋出售

東區大地 44x157 近 VICTORIA 請電先生 430-45 01 查詢。

三睡房屋 \$69,000

潔淨及保養良好房屋·環境清靜·近 MARINE DRIVE 離大沙灘·離巴士站半街·非常抵買·請即電 PRINCE PABBIES, PARK GEORGIA REALTY, 438-4376 或 437-9700

生意出讓

位於市中心的唐餐館·生意穩定·有意者請到 888-8888 洽。

餐館自賣

位於市中心的唐餐館·生意穩定·有意者請到 888-8888 洽。

燒臘店招租

地旺·唐人街·片打東街·有意者請電：688-6986

唐餐館讓

本拿比位位 50 多·唐餐館讓·有意者請到 888-8888 洽。

投資良機

一、某一流餐館租讓·位於溫哥華市中心鬧區。
二、餐館宏大典雅·有 150 座位。
三、內設夜總會·酒吧及舞池·每晚有龐大樂隊伴奏·生意鼎盛。
四、四周有廣大停車場(收費)出入方便。
五、價值百萬元設備·只需小額資本投資即可營業。
良機勿失!
詳情請洽李君·電話：681-1627 或 681-2814

賺錢餐館出讓

一流平扒海鮮餐館·座位 70·裝修優雅設備完善·有酒牌平租短期好·每天生意有千餘百元·取價八萬九千元機會難逢勿失良機請到 CABROS STEAK & SEAFOOD HOUSE 2145 GRANVILLE ST. 近 6TH AVE. 每天下午四時至五時正與 STEVE CHAN 接洽

沙省沙市寸華埠

唐餐館出讓·有意者請到 888-8888 洽。

新屋

6 睡房·45x108 闊區·木木房·實木地板·意大利地毯 4 ZONE 熱水暖氣·旋轉樓梯·四浴室·土庫完成·星期六及日下午一時至五時開放·1045 LEROI ST. VAN. (離蘭諾夫美利芝街三街口) UNITED RTY LTD. NICK PARENTE 437-9431 住宅 420-1040

土庫出租

二房一廳土庫出租·有意者請到 888-8888 洽。

柏文出租

近華埠巴士站兩房一廳柏文出租·有意者請到 888-8888 洽。

新屋出租

近唐人街·三房一廳·有意者請到 888-8888 洽。

土庫出租

近唐人街·三房一廳·有意者請到 888-8888 洽。

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
衛生官督
駐廠監督
寄往加美
通商無阻
均有代售
函索即奉
歡迎代理

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製臘腸
特製白油腸
特製臘肉
特製臘鴨

本埠各零售商店同價發售
顧客惠顧 服務週到
七天營業 貨真價實
專營



PAMELA LIEDL
公司：986-9511
住宅：980-5480
傳呼機：438-2333 #7460
(詳情請英語查詢)

地產業主 引以自豪
公營租文 取價 \$2,500,000

▲36兩房兩廁房似新公營租文 (CONDOMINIUM) 可以兩個單位出售。有防熱窗、燒水壁爐、碎骨機、安全停車場、位於北溫哥華風景區，佔地超過一英畝。一流入息，可考慮還債。

▲一年新公營租文 (CONDOMINIUM) 位於繁華 KITSILANO 區，投資買主有推選擇可以逐個單位出售。頂層有特色天窗及可觀英吉利海灣 (ENGLISH BAY) 之景色。各單位均設有爐頭、雪櫃、洗碗機及活動百葉窗。而兩房單位內均設有微波電子爐。

41兩房租文大度 位於 NEW WESTMINSTER
\$1,250,000

▲30兩一房兩廁單位。8兩兩房兩廁單位。2兩兩房兩廁單位。及一兩單人租文。年收入十七萬七千元。新油漆及地毯。業主現正在裝修走廊。

有得撈？本錢少？

炸鍋店出售或招股

地旺。好地。位於東區東區士咸購物商場附近。生意年可近十八萬左右。大有前途。有意者請至士咸購物商場。或可購買一半。與店主合股。開價十萬零九千。極生貴。業主經手。電話 327-1111 或 879-3296。FRANK LEE
NORTHIDGE REALTY LTD

汽車出賣
80年BUICK六缸
機件好。四門自動
FIREHOLD。四門自動
放電 325-4434 黃洽

汽車出賣
78年CHEVROLET
灰藍色。五門。平
身好。新漆。五門。平
電話 434-000

看完本報

敬請訂閱

敬請訂閱
敬請訂閱
敬請訂閱

敬請訂閱

敬請訂閱

哀謝

先慈司徒氏余氏淑容之喪。於十二月廿七日(星期五)下午一時假士咸購物商場舉行出殯禮。由余氏宗親主持。安葬於士咸購物商場。余氏宗親及各界人士蒞臨弔唁。余氏宗親及各界人士蒞臨弔唁。余氏宗親及各界人士蒞臨弔唁。

訃告

先夫馮子忠君。廣東省開平縣。於十二月廿七日(星期五)下午一時假士咸購物商場舉行出殯禮。由馮氏宗親主持。安葬於士咸購物商場。馮氏宗親及各界人士蒞臨弔唁。馮氏宗親及各界人士蒞臨弔唁。

謝

先夫馮子忠君。廣東省開平縣。於十二月廿七日(星期五)下午一時假士咸購物商場舉行出殯禮。由馮氏宗親主持。安葬於士咸購物商場。馮氏宗親及各界人士蒞臨弔唁。馮氏宗親及各界人士蒞臨弔唁。

謝

先夫馮子忠君。廣東省開平縣。於十二月廿七日(星期五)下午一時假士咸購物商場舉行出殯禮。由馮氏宗親主持。安葬於士咸購物商場。馮氏宗親及各界人士蒞臨弔唁。馮氏宗親及各界人士蒞臨弔唁。

謝

先夫馮子忠君。廣東省開平縣。於十二月廿七日(星期五)下午一時假士咸購物商場舉行出殯禮。由馮氏宗親主持。安葬於士咸購物商場。馮氏宗親及各界人士蒞臨弔唁。馮氏宗親及各界人士蒞臨弔唁。

謝

先夫馮子忠君。廣東省開平縣。於十二月廿七日(星期五)下午一時假士咸購物商場舉行出殯禮。由馮氏宗親主持。安葬於士咸購物商場。馮氏宗親及各界人士蒞臨弔唁。馮氏宗親及各界人士蒞臨弔唁。

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂仔蘭花
米仔紅
含笑花
含笑花
長壽花
長壽花
長壽花
長壽花

呂頌詔主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

華埠旺舖北京大廈
適合茶餐廳及酒樓
各行各業地點一流

片打東街 87 號及哥倫比亞街 435 至 439 號 (前西區公司)
全部革新，冷氣設備，旺舖 800 至 900 呎，連土庫或閣樓，月租 \$1,600 起。二樓 6000 呎連舖面 900 呎
合茶餐廳及酒樓。請電亞美實業 ACRYL PROPERTIES LTD. 洽洽。日間 873-0731 晚上 2 66-1448 或 261-5066

雲高華花舖
VANCOUVER WHOLESALE FLORIST
670 MALKIN AVE. VAN. B.C.
電話：254-5431

價長花長四本
錢生藍青季店
相花花樹鮮常
宜圈球木花備

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 2C2
BUS: [604] 683-6085
RES: [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣奉鮮手
明任春季婚慶接樣神花工
主歡樹時花樣花鏡皆敬賀藝
理迎葉花園花牌架足佛燭品

月蓮花舖
LISA'S FLORIST
439 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

一片代理
二打理
裝一街
裝一街
裝一街

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BURNABY, B.C.
PHONE: 298-0522

花樣美觀
花牌插花
花圈花球
花籃花籃
花籃花籃

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.
Tel: 687-9605

結新盆四本
婚型我季店
花設樹鮮常
球計木花備

無僑花花
任胞團籃
歡光花籃
迎顧牌花

孟碧珊殯儀館
Mount Pleasant Chapel
供免費隨禮
供免費隨禮
供免費隨禮

今日風光毀後人
往時恩義感親友

地址 306 E. 11th Ave.
電話 876-2161

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

願人無短壽
問我有長生

如有垂詢，請與華人經理：李顯理、雲龍、二君接洽
電話：254-7166 (24小時)

*寬大禮堂 *免費停車
*棺木山地 *包辦一切
*服務週到 *價錢公道
*任何宗教儀式不拘

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街 1235 號
電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年。對華人家屬及傳統風俗習慣。照顧十足。最近更擴充修葺。加強服務。合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

法總理智勸接受訪問時稱 法國拒以軍火供伊

【巴黎路透電】法國總理希拉克在訪問利比亞期間，向利比亞領導人卡扎菲表示，法國拒絕向伊拉克提供軍火，以支持其對科威特的侵略。

希拉克在利比亞首都的黎波里與卡扎菲進行了長達數小時的會談。據悉，希拉克向卡扎菲保證，法國將繼續與伊拉克保持友好關係，但前提是伊拉克必須停止對科威特的軍事行動。

卡扎菲對法國的立場表示理解，並稱法國的立場是「公正」的。他還表示，利比亞將繼續支持伊拉克，但前提是伊拉克必須停止對科威特的侵略。

法國政府發言人表示，法國將繼續與伊拉克保持友好關係，但前提是伊拉克必須停止對科威特的軍事行動。發言人還表示，法國將繼續向伊拉克提供經濟援助，但前提是伊拉克必須停止對科威特的軍事行動。

美蘇軍控談判 雙方再次會晤

【日內瓦十二日電】蘇聯代表團與美國代表團在日內瓦舉行的中程核武器控制談判，昨日（十二日）進行了第二次會晤。

雙方代表團在會晤中討論了有關中程核武器控制的各項問題。據悉，雙方代表團在會晤中達成了一項初步協議，即雙方將繼續就中程核武器控制問題進行談判。

此外，雙方代表團還討論了有關削減中程核武器數量的問題。據悉，雙方代表團在會晤中達成了一項初步協議，即雙方將繼續就削減中程核武器數量的問題進行談判。

美蘇軍控談判 雙方再次會晤

【日內瓦十二日電】蘇聯代表團與美國代表團在日內瓦舉行的中程核武器控制談判，昨日（十二日）進行了第二次會晤。

雙方代表團在會晤中討論了有關中程核武器控制的各項問題。據悉，雙方代表團在會晤中達成了一項初步協議，即雙方將繼續就中程核武器控制問題進行談判。

此外，雙方代表團還討論了有關削減中程核武器數量的問題。據悉，雙方代表團在會晤中達成了一項初步協議，即雙方將繼續就削減中程核武器數量的問題進行談判。

南非築圍牆 隔離黑人區

【約翰內斯堡十二日電】南非政府昨日宣佈，將在約翰內斯堡市內築起圍牆，以隔離黑人區。

據悉，南非政府將在約翰內斯堡市內築起圍牆，將黑人區與其他地區隔離開來。這項舉措引起了國際社會的廣泛關注。

南非政府發言人表示，這項舉措是為了保護白人區的安全。發言人還表示，這項舉措是為了防止黑人與白人之間的衝突。

尼利利亞疫症蔓延 數百人死於黃熱病

【拉各斯十三日電】西非國家尼利利亞的黃熱病疫症，目前已蔓延到該國境內多個省份。

據悉，尼利利亞的黃熱病疫症已導致數百人死亡。黃熱病是一種由蚊子傳播的急性出血性熱病，症狀包括發燒、頭痛、肌肉疼痛等。

西非國家衛生組織呼籲各國加強對黃熱病的防控工作，並呼籲公眾注意個人衛生，防止蚊蟲叮咬。



俄共總書記戈巴契夫與印度總理拉吉夫·甘地十七日簽署聯合宣言後，歡笑着握手。

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街 239 號 電話: 687-4204

冬 季 酬 賓 大 贈 送

由十二月一日起至十二月卅一日
美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

買二送一
買一送一

新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折 特價 \$9.50
泰國上等香米 50 磅庄平過九折 特價 \$11.99

世界米行

RICE WORLD®
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街 100 號 (有寬大停車場)

冬 季 酬 賓 大 贈 送

(買二包 50 磅絲苗米，免費贈送一包 50 磅絲苗米)
(買一包 50 磅絲苗米免費贈送一罐 3 LITRE MAZOLA 粟米油)

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折

新到美國加州好景牌上等絲苗米 50 磅紙袋庄，特價 \$10.40

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心
NEW VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE
喜士定東街 328 號 電話: 681-0305

由香港資深驗鏡師
加國隱形眼鏡專科 主理
BC 省配鏡師會員

鏡薄架靚價錢平
美華為你配好鏡

特別介紹
可變色隱形眼鏡

軟性
隱形眼鏡
(全日可帶)
特價 \$98.99

特別介紹 名店鏡架:

PLAYBOY, Christian Dior, VINTAGE, Cazal, CARRERA, Luncheon Cartier

皇宮大酒樓

IMPERIAL PALACE
Chinese Seafood Restaurant
溫哥華華埠打東街 173 號
688-6986

RESERVATIONS 638-6986 DINE & DANCE EVERY NIGHT 每晚十時至凌晨三時

★名廚主理 ★正宗粵菜 ★游水海鮮 ★掛爐燒烤

御寒火鍋 沙爹火鍋 羊肉牛肉

凡惠顧茶市十元，奉送代用券壹元，多食多送

合時生果 \$108.00

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街 39 號 (文化中心對面) 七天營業

亞洲電視總代理 最新電視集

一八九六亞太區小姐競選總決賽 誠徵代理商

設有修理部 專人修理 T.V. 錄影機、家庭器材、汽車音響

今期待價品

PIONEER 先鋒牌 75-M2 特價 \$29.95 原價 \$48.85

KE-2121 特價 \$265.00 原價 \$379.00

TS-6930 特價 \$89.00 原價 \$119.00

買 GEX-60 送 GM-5 一部 送完即止

有最新唱片及唱帶上市

PIONEER ZENITH TOSHIBA

怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th Avenue • 228-1181

正宗粵菜，名廚主理

設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦

擲手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇

貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府 合理化消費

筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎

每星期七天營業

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

增設門市部 鄭重推出 金稻牌 純正絲苗米 特價酬賓 飯菜香滑 米類之王 五十磅庄 每包 \$15.95

Golden Plantation No. 1 Texan Long Grain Rice \$15.95 / 50 lb.

買一包 送一包香米 買二包 送三公升一級菜油及雪耳一盒 買三包 送一級米粉十包及雪耳一盒 買四包 送日本一級即食麵一包

另備其他各類特價食品

歡迎參觀選購 特備多種各級絲苗白米最適合大小餐館之用及零售高零售

多買多送 踴躍持平 歡迎比價

地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE WESTRICE

報界奇才黃遠生

明健

戈公振語

民國初年，黃遠生與袁克定，用他的筆利劍，敏捷才思，針砭時弊，寫下不少政論、通訊、京報、通訊、新聞、小說、詩歌、...

在舊金山

黃遠生是一位反封建的民主進步，袁克定稱帝，袁世凱稱帝，袁貴之名製造輿論，...

人物誌



不尚空談
黃遠生不尚空談，重視調查研究，大都涉及政治、財政、外交國家大事的。

尼古特與尼古丁

一五五八年，西班牙國王菲立普二世派往墨西哥研究墨西哥國產的法國西斯科，范南地斯把菸草帶回歐洲，這是菸草傳入歐洲之始。



趣人趣事

怒海捕大白鯊
八月六日，碧海茫茫，看着羣羣鯊魚吃鯊魚，非常危險，但鯊魚樂此不疲也。

多恩、法蘭克與大白鯊

多恩·布魯迪克(Donne Bradick)與法蘭克·芒羅斯(Frank Munnus)登岸，此君捕鯊四十年，捕鯊電影《大白鯊》亦出於他的發想。



太極拳大師顧留聲

顧留聲大師，在上海武術協會主席，七十九歲高齡的顧留聲，曾於去年十月間，...

瓷器及廚房用品特價中心
CHINAWARE + KITCHENWARE DISCOUNT CENTER
GIGANTIC SAVINGS! 229 KEEFER ST.
開張期間 大量貨品 七折優待

YUEN FONG CO. LTD. 元豐公司
總店：片打東街242-4號 683-6858-56
本週特價
三公升 金廚師粟米油 [GOLDEN CHEF] \$4.95
三公升 金廚師純菜油 [GOLDEN CHEF] \$2.99
十五安士 四川辣椒醬 \$1.79

美景旅行社 MY-KING TRAVEL LTD.
精選亞洲十一天遊
香港、中國 十七天豪華團

大新餐館用具 DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
修理：冷暖氣機、炸油爐、製雪機、凍房、多士爐、爐頭、日夜服務

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd.
春雲上海全新
卷吞麵生蛋
皮皮類麵粉

來回溫埠·香港大特價 \$875 包六晚酒店 \$1050
代理國內各旅行團、及酒店。與香港價錢相同。保證滿意！
(香港中旅正式委任為加西總代理) 在外售券。境內取貨業務。

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant
全部食品保證不含味精
各式滷味 齋菜筵席 豐儉隨意
687-5231

Max King 美景食屋 BAKERY & RESTAURANT LTD.
各款生日蛋糕 各式熱氣點心 各式西式麵點